

新课标名著小书坊

注音版



QING NIAO

青鸟

[比] 梅特林克 / 著 余非鱼 / 主编 孙蕾姝 / 编译



 吉林美术出版社 | 全国百佳图书出版单位

全新升级



XIN KEBIAO MINGZHU XIAO SHUFANG

新课标名著小书坊 注音版

QING NIAO

青鸟

[比]梅特林克 著

余非鱼 主编

孙蕾姝 编译

图书在版编目(CIP)数据

青鸟 / (比) 梅特林克著 ; 孙蕾姝编译. — 长春 : 吉林美术出版社, 2016.1

(新课标名著小书坊 : 注音版 / 余非鱼主编)

ISBN 978-7-5575-0415-1

I. ①青… II. ①梅… ②孙… III. ①童话—比利时—现代 IV. ①I564.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 276393 号

“新课标名著小书坊
(注音版)”
升级啦!



新课标名著小书坊 (注音版) 青鸟

作 者	[比] 梅特林克 / 著
主 编	余非鱼
编 译	孙蕾姝
出 版 人	赵国强
责任编辑	许 刚
责任校对	博凯文化
封面设计	博凯文化
开 本	700mm×1000mm 1/16
字 数	60 千字
印 张	10.5
印 数	1—10000 册
版 次	2016 年 1 月第 1 版
印 次	2016 年 1 月第 1 次印刷

出版发行	吉林美术出版社
地 址	长春市人民大街 4646 号
	邮编 :130021
网 址	www.jlmspress.com
印 刷	河北新华第二印刷有限责任公司

ISBN 978-7-5575-0415-1

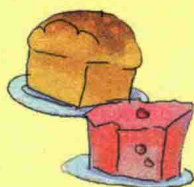
定价 :16.90 元



前言

你是一个已经上学的小朋友了，对吧？那么你一定知道，大多数小朋友都会有10年以上在学校读书的时间，小学、中学、大学、研究生……所以，从小到大，小朋友会读很多很多的书，几十本，几百本，几千本……但是，书海漫无边际，把世界上所有的书全部阅读一遍是不可能的，也是不必要的。那么该如何选择呢？那些为时间所验证的经典作品无疑是最好的选择。它们是世界上公认的名著，是比其他的书更可以读，更值得读的伟大作品。

为了使小朋友能够从浩瀚的书籍海洋中最迅速、最有效地获取那些凝聚了人类精神文明的伟大成果，获得心灵成长的最好食粮，编辑部的大朋友们精心修订了“新课标名著小书坊”丛书第一版。入选第二版这套丛书的，都是流传了数十年、上百年，已经被无数人阅读并称颂的中外名著。它们被精心翻译、改编成非常适合小朋友阅读的图文并茂的形式，在保留原著精髓的基础上，语言更加生动易懂，文字量更加适中，阅读起来更富有节奏感，还贴心地为识字不多的小朋友加注了拼音。同时，为了扫清阅读障碍，加深小朋友对作品的理解，我们还在书中增设了【词语积累】【语意驿站】【工具箱】【我的小心得】【动脑想一想】【照样写句子】等栏目，对文中较生僻的词语、重要语句、背景知识、中心要点等全方位解析，确保小朋友们阅读全程无障碍。



本丛书包括《安徒生童话》《小王子》《鲁滨孙漂流记》《西游记》《彼得·潘》《神笔马良》《下次开船港》等 61 册。小朋友能从《西游记》中触摸奇妙的神魔世界，从《鲁滨孙漂流记》中感受主人公的坚忍和勇气，从《下次开船港》中认识懒惰给小西等人带来的麻烦，从《神笔马良》中见证马良的机智勇敢和一支神笔的传奇……在此过程中，我们会不知不觉地受到书中情感的熏染、智慧的启迪和思想的激励。

不过，仅仅被动地接受并不是最正确的读书方法，这里，小朋友们还应该学会更主动、更积极地读书，做到品味经典、汲取精华、感悟真谛，最终为我所用。我们要从一个个生动有趣的故事和栩栩如生的形象中，悟出书中所表达的独特的情感、智慧和思想，从而结出属于自己的果实来。

读书之前，书是你的老师；读书之时，你是自己的老师；读完之后，或许你就会成为别人的小老师。

愿你从书中得到精神的长足成长！

本书插图由张佟等倾力绘制，在此表示衷心感谢！

编 者



目录

樵夫的小屋.....	1
樵夫一家.....	1
仙女来了.....	10
仙女宫.....	22
怀念国.....	29
爷爷奶奶醒来了.....	29
难忘的聚会.....	36
夜宫.....	44
猫女士拜会夜神.....	44
夜神的洞穴.....	49
森林.....	59
猫女士的阴谋.....	59
森林里的灵魂.....	65
身陷险境.....	73

勇敢的蒂洛.....	80
墓地.....	86
惊恐的墓地之行.....	86
绚丽的花海.....	93
幸福花园.....	97
粗俗的幸福.....	97
迪迪家的幸福.....	107
母爱欢乐.....	116
未来王国.....	124
来到未来王国.....	124
未出世的孩子.....	129
时间老人.....	139
告别.....	144
觉醒.....	151





qiáo fū de xiǎo wū 樵夫的小屋

qiáo fū yì jiā 樵夫一家

qiáo fū yǒu yì jiān xiǎo wū jiù zuò luò zài yù yù cōng
樵夫有一间小屋，就坐落在郁郁葱
cōng de sēn lín biān shàng zhè jiān xiǎo wū cóng wài biǎo shàng kàn yòu
葱的森林边上。这间小屋从外表上看又
pò yòu jiù dàn wū lì shēng huó yòng jù què hěn qí quán shí
破又旧，但屋里生活用具却很齐全。食
pǐn chú shuǐ lóng tóu miàn bāo xiāng shí zhōng zài bì lú lì de
品橱、水龙头、面包箱、时钟，在壁炉里的
huǒ miáo de yǐng zhào xià chéng xiàn chū yì zhǒng zuì rén de nuǎn sè
火苗的映照下呈现出一种醉人的暖色。

xiǎo wū lì zhù zhe shí suì de xiǎo nán hái er dí dí hé
小屋里住着十岁的小男孩儿迪迪和
tā de mèi mei gāng mǎn liù suì de xiǎo nǚ hái er mǐ dí
他的妹妹——刚满六岁的小女孩儿米迪，
hái yǒu tā men de bà ba mā ma
还有他们的爸爸妈妈。

jīn wǎn shì píng ān yè yí qiè xiǎn de nà me ān jìng
今晚是平安夜，一切显得那么安静、
nà me xiáng hé yì zhǎn xiǎo dēng bǎ dí dí hé mǐ dí de fáng
那么祥和。一盏小灯把迪迪和米迪的房
jiān zhào de liàng táng táng de qiáo xiǎo māo wò zài yī guì zuǒ
间照得亮堂堂的。瞧，小猫卧在衣柜左

词语积累

郁郁葱葱：形容草木苍翠茂盛。

语意驿站

“又破又旧”
“醉人的暖色”写出了樵夫的家虽然贫穷但很温馨的特点。



bian xiǎo gǒu wò zài yī guì yòu bian tā
边，小狗卧在衣柜右边，它

men zhèng cǐ qǐ bǐ fú de dǎ zhe hū
们正此起彼伏地打着呼

lu ne qiáng shàng niǎo lóng
噜呢。墙上鸟笼

zhōng de nà zhī xiǎo
中的那只小

bān jiū yě shuì
斑鸠也睡

de zhèng xiāng
得正香。

dǒng shì de dí
懂事的迪

dí hé mǐ dí zǎo zǎo de shàng chuáng shuì le
迪和米迪早早地上床睡了



词语积累

此起彼伏：形容一起一伏，接连不断，用来表示频繁地出现或产生。

jiào mā ma shēn shēn de qīn wěn le liǎng gè hái zǐ bí tóu
觉。妈妈深深地亲吻了两个孩子，鼻头

jìng yǒu xiē fā suān yǎn jīng yě kāi shǐ shī rùn le yě xǔ
竟有些发酸，眼睛也开始湿润了。也许

mā ma jué de yǒu xiē nèi yā ba míng tiān jiù shì shèng dàn jié
妈妈觉得有些内疚吧！明天就是圣诞节

le kě shì lián zhe jǐ tiān kuáng fēng bào xuě dí dí de bà ba
了，可是连着几天狂风暴雪，迪迪的爸爸

méi fǎ chū mén kǎn chái suǒ yǐ tā men méi yǒu qián gěi liǎng gè
没法出门砍柴，所以他们没有钱给两个

kě ài yòu guāi qiǎo de hái zǐ zhǔn bèi lǐ wù gèng bié tí jīn wǎn
可爱又乖巧的孩子准备礼物，更别提今晚

hǎo hǎo qīng zhù yì fān le
好好庆祝一番了。

wàng zhe liǎng gè hái zǐ tiān zhēn de miàn róng mā ma cháng
望着两个孩子天真的面容，妈妈长

cháng de tàn le yì kǒu qì wú nài de xī le dēng qīng qīng de
长地叹了一口气，无奈地熄了灯，轻轻地

guān shàng mén chū qu le
关上门出去了。



语意驿站

“长长地叹了一口气”“无奈”，通过对妈妈神态的描写，表现了妈妈对孩子们的疼爱，以及对不能给他们过节时心里的愧疚。





tòu guò bǎi yè chuāng yí dào liàng guāng lěng bu dīng de shè jìn le
透过百叶窗，一道亮光冷不丁地射进了

xiǎo wū zhuō shàng de xiǎo dēng yí xià zǐ yòu liàng le qǐ lái
小屋，桌上的小灯一下子又亮了起来。

dí dí bèi zhè dào liàng guāng jīng xǐng le tā yì gū lu zuò le qǐ
迪迪被这道亮光惊醒了，他一骨碌坐了起来。

lái yì biān dǎ le gè dà dà de hā qiān yì biān róu le róu xīng sōng de
来，一边打了个大大的哈欠，一边揉了揉惺忪的

shuì yǎn
睡眠。

mǐ dí nǐ shuì zhāo la dí dí qiǎo shēng wèn dào
“米迪，你睡着啦？”迪迪悄声问道。

méi yǒu nǐ ne mǐ dí mí mí hú hú de shuō
“没有，你呢？”米迪迷迷糊糊地说。

méi ne bù rán wǒ zěn me kě
“没呢。不然，我怎么可能

néng hé nǐ jiǎng huà ya
能和你讲话呀？”

gē ge jīn tiān shì shèng dàn jié
“哥哥，今天是圣诞节

ma mǐ dí zǎo jiù pàn wàng zhe guò shèng
吗？”米迪早就盼望着过圣

dàn jié le
诞节了。

bú shì míng tiān cái shì shèng dàn
“不是，明天才是圣诞节

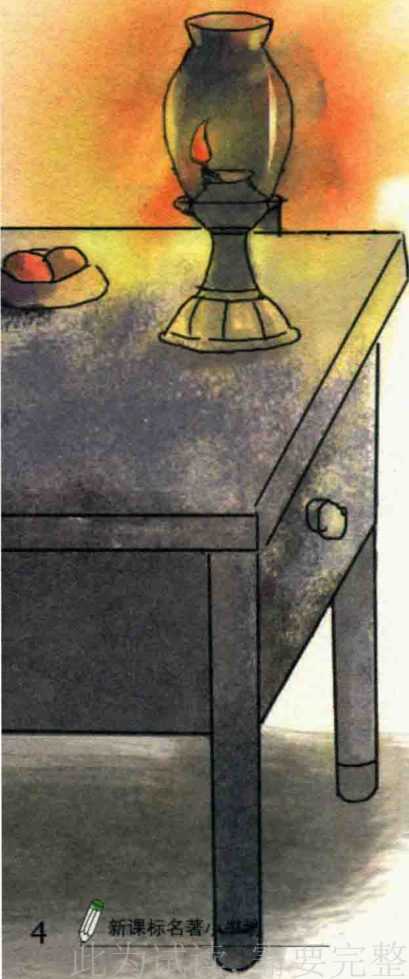
jié ne shuō wán dí dí tàn le kǒu
节呢。”说完，迪迪叹了口气，

qì ài jīn nián shèng dàn lǎo rén bú huì
“唉，今年圣诞老人不会

sòng lǐ wù gěi wǒ men le
送礼物给我们了。”

wèi shén me ya mǐ dí wèn
“为什么呀？”米迪问

dào yǔ qì zhōng nán yǎn shī wàng
道，语气中难掩失望。



yīn wèi zhè jǐ tiān zǒng shì guā fēng xià xuě mā ma méi fǎ qù chéng
“因为这几天总是刮风下雪，妈妈没法去城

li qīngshèng dàn lǎo rén dí dí jiě shì dào bú guò mā ma shuō míng
里请圣诞老人。”迪迪解释道，“不过，妈妈说明

nián shèng dàn lǎo rén yí dìng huì sòng lǐ wù gěi wǒ men de
年圣诞老人一定会送礼物给我们的。”

míng nián mǐ dí xiǎng le xiǎng shuō míng nián yīng gāi hái yào
“明年？”米迪想了想说，“明年应该还要

děng hěn jiǔ hěn jiǔ ba
等很久很久吧？”

ng dí dí suí yì de yīng le yì shēng rán hòu zì gù zì de
“嗯。”迪迪随意地应了一声，然后自顾自地

shuō jīn wǎn shèng dàn lǎo rén kěn dìng huì qù duì miàn nà hù yǒu qián rén
说，“今晚，圣诞老人肯定会去对面那户有钱人

jiā gěi tā men jiā de hái zi sòng lǐ wù
家，给他们家的孩子送礼物。”

shì ma mǐ dí de huà hái méi shuō wán jiù bèi dí dí de
“是吗？”米迪的话还没说完，就被迪迪的

huān hū shēng dǎ duàn le à mā ma wàng jì miè dēng la dí
欢呼声打断了。“啊！妈妈忘记灭灯啦！”迪

dí xiàng fā xiàn le xīn dà lù yí yàng gāo xìng de jiào dào yǒu la
迪像发现了新大陆一样高兴地叫道，“有啦！”

shén me mǐ dí wàng zhe gē ge hào qí de wèn
“什么？”米迪望着哥哥，好奇地问。

wǒ men mǎ shàng qǐ chuáng
“我们马上起床！”

qǐ chuáng mǐ dí yóu yù le tā xiàng lái shì gè tīng huà
“起床？”米迪犹豫了。她向来是个听话

de hái zi tā jué de rú guǒ zhè me wǎn hái bú shuì jiào mā ma huì bù
的孩子，她觉得如果这么晚还不睡觉，妈妈会不

gāo xìng de
高兴的。

nǐ kàn jiàn bǎi yè chuāng nà lǐ tòu guo lai de liàng guāng le ma
“你看见百叶窗那里透过来的亮光了吗？”

nà kěn dìng shì duì miàn yǒu qián rén jiā wǎn huì de liàng guāng dí dí yí
那肯定是对面有钱人家晚会的亮光。”迪迪一

fù shí fēn yǒu bǎ wò de yàng zi

副十分有把握的样子。

wǎn huì mǐ dí kāi shǐ dòng xīn le yào zhī
“晚会？”米迪开始动心了。要知

dào tā shì duō me qī dài yì cháng wǎn huì ya
道，她是多么期待一场晚会呀！

wǒ men bǎ bǎi yè chuāng dǎ kāi ba
“我们把百叶窗打开吧！”

zhè yàng xíng ma mǐ dí dǎn qiè le
“这样行吗？”米迪胆怯了。

yǒu shén me bù xíng zhè me wǎn le méi rén fā xiàn
“有什么不行！这么晚了，没人发现

wǒ men de
我们的！”

yú shì xiōng mèi liǎ xùn sù de tiào xià le chuáng niè
于是，兄妹俩迅速地跳下了床，蹑

shǒu niè jiǎo de pá shàng le chuāng qián de yì tiáo cháng dèng shàng
手蹑脚地爬上了窗前的一条长凳上，

qīng qīng de dǎ kāi le bǎi yè chuāng shà shí yí dào yào yǎn
轻轻地打开了百叶窗。霎时，一道耀眼

de liàng guāng cóng bǎi yè chuāng shè le jìn lái xiōng mèi liǎ jù
的亮光从百叶窗射了进来，兄妹俩聚

jīng huì shén de dīng zhe duì miàn kàn yǎn jīng dōu bù zhǎ yí xià
精会神地盯着对面看，眼睛都不眨一下，

shēng pà cuò guò le rèn hé yǒu qù de shì er
生怕错过了任何有趣的事儿。

tài bàng le wǒ kàn jiàn la dí dí qíng bù zì
“太棒了！我看见啦！”迪迪情不自禁

jīn de jiào dào
禁地叫道。

kě shì wǒ shén me dōu kàn bu jiàn mǐ dí juē zhe
“可是我什么都看不见。”米迪撅着

xiǎo zuǐ mǎn yuàn dào tā zhèng diǎn zhe jiǎo jiān cǎi zài dèng
小嘴，埋怨道——她正踮着脚尖，踩在凳

zi de yì jiǎo shàng
子的一角上。

语意驿站

对话描写将哥哥迪迪的大胆直爽和妹妹米迪的胆小怯弱表现了出来。

词语积累

蹑手蹑脚：形容走路时脚步放得非常轻。

聚精会神：形容专心致志，注意力高度集中的样子。



kuài kàn,
“快看,

wài miàn zhèng piāo
外面正飘

zhe é máo bān
着鹅毛般

de xuě huā ne
的雪花呢!

lù shàng tíng zhe liǎng
路上停着两

liàng mǎ chē měi liàng
辆马车, 每辆

mǎ chē dōu yóu liù pǐ gāo dà
马车都由六匹高大

de jùn mǎ lā zhe dí dí quán rán bù
的骏马拉着。”迪迪全然不

lǐ huì mèi mei de huà zhǐ gù xīng fèn de rǎng zhe
理会妹妹的话, 只顾兴奋地嚷着。

mǐ dí jǐ ya jǐ hǎo bù róng yì cái zhàn wěn le jiǎo gēn á
米迪挤呀挤, 好不容易才站稳了脚跟。“啊,

chē shàng zǒu xià shí èr gè nán hái er tā yě jiào le qǐ lái
车上走下十二个男孩儿!”她也叫了起来。

nà shì shí èr gè xiǎo nǚ hái er dí dí zhēng biàn dào
“那是十二个小女孩儿!”迪迪争辩道。

kě tā men chuān de shì kù zi bú shì qún zi mǐ dí fǎn
“可他们穿的是裤子, 不是裙子。”米迪反

bó dào
驳道。

guǎn tā men ne dí dí yí fù wú suǒ wèi de kǒu qì
“管他们呢!”迪迪一副无所谓的气氛。

nà xiē guà zài shèng dàn shù zhī shàng de jīn càn càn de dōng xī shì
“那些挂在圣诞树枝上的金灿灿的东西是

shén me mǐ dí wèn
什么?”米迪问。

kěn dìng shì wán jù ya yǒu dāo ya qiāng ya bǎo jiàn ya hái
“肯定是玩具呀! 有刀呀、枪呀、宝剑呀, 还







yǒu dà pào ne dí dí rú shǔ jiā zhēn sì de shuō dào
有大炮呢！”迪迪如数家珍似的说道。

词语积累

如数家珍：像数自己家里的珍宝一样，形容对列举的事物或叙述的故事十分熟悉。

nà zhuō zi shàng dōu yǒu xiē shén me ne mǐ dí
“那桌子上都有一些什么呢？”米迪

zǒng shì yǒu yì duī wèn bu wán de wèn tí
总是有一堆问不完的问题。

dōu shì yì xiē shuǐ guǒ diǎn xīn nǎi yóu xiàn bǐng zhī
“都是一些水果、点心、奶油馅饼之

lèi de dōng xī
类的东西！”

kàn tā men zài tiào wǔ ne mǐ dí xiàn mù de
“看，他们在跳舞呢！”米迪羡慕地

shuō tā men de yī fu duō hǎo kàn na
说，“他们的衣服多好看哪！”

tā men wán de zhēn kāi xīn a wǒ men yě yì qǐ
“他们玩得真开心啊！我们也一起

tiào ba
跳吧！”

yú shì xiōng mèi liǎo xiǎo xīn yì yì de zài dèng zi shàng
于是，兄妹俩小心翼翼地在凳子上

duò qǐ le jiǎo
踩起了脚。

tā men kāi shǐ chī diǎn xīn la dí dí tū rán dà
“他们开始吃点心啦！”迪迪突然大

jiào qi lai tā men yǎo le yí dà kǒu zhèng zài màn màn de
叫起来，“他们咬了一大口，正在慢慢地

jiáo ne tā men chī de hǎo xiāng a
嚼呢。他们吃得好香啊！”

mǐ dí yě dèng dà yǎn jīng kàn zhe tū rán tā tān kai
米迪也瞪大眼睛看着，突然，她摊开

shǒuzhǎng kāi xīn de jiào dào nǐ kàn wǒ zhè lǐ yǒu shí èr
手掌，开心地叫道：“你看，我这里有十二

kuài ne
块呢。”

wǒ de cái duō ne yǒu sì bèi de shí èr kuài bú
“我的才多呢，有四倍的十二块——不



语意驿站

这一动作细节将兄妹俩孩子气的情态生动表现了出来。

guò wǒ huì fēn yì xiē gěi nǐ de dí dí dà fang de shuō dào
过我会分一些给你的。”迪迪大方地说道。

我的
小心得

樵夫没有挣到钱,没有办法给家人过圣诞节,但迪迪和米迪很懂事,并没有因此难过,而是靠着观察和想象过了一个充实的平安夜。樵夫一家虽然贫穷,但生活和睦温馨,字里行间流露出的温情温暖人心。

动脑
想一想

迪迪和米迪看到的富人家是如何过平安夜的?你认为迪迪和米迪此时内心是怎么想的?

xiān nǚ lái le
仙 女 来 了

xiōng mèi liǎ jiù zhè yàng chén jìn zài xiǎng xiàng de huān lè
兄妹俩就这样沉浸在想象的欢乐
zhōng tū rán dōng dōng dōng yí zhèn qiāo mén shēng chuán
中。突然,“咚咚咚”,一阵敲门声传
lai liǎng rén dà chī yì jīng bǐng zhù le hū xī nán dào shì
来。两人大吃一惊,屏住了呼吸。难道是
bà ba lái le
爸爸来了?

zhèng dāng liǎng rén wèi shéi qù kāi mén zhēng zhí shí mén
正当两人为谁去开门争执时,门

gā zhī yì shēng zì dòng kāi le yí wèi tuó bèi qué tuǐ
“嘎吱”一声自动开了。一位驼背瘸腿
de lǎo pó po zhǔ zhe guǎi zhàng zǒu le jìn lái tā tóu dài hóng
的老婆婆拄着拐杖走了进来,她头戴红
mào zi shēn chuān lǜ yī shang děng lǎo pó po tái qǐ liǎn lai
帽子、身穿绿衣裳。等老婆婆抬起脸来,
xiōng mèi liǎ bù jīn xià yí tiào zhè ge lǎo pó po xiā le zuǒ
兄妹俩不禁吓了一跳:这个老婆婆瞎了左

语意驿站

先写两个孩子看到女巫后的神态变化,反衬出老婆婆长相的怪异吓人。